



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 48

Thursday, July 8, 2010

Le jeudi 8 juillet 2010

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dawson
 Day
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hublely
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 *Champagne
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 *Cordy
 Cowan
 Dawson
 Day
 *De Bané
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 *Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Meighen
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 *Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day presented the following:

Thursday, July 8, 2010

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, has, in obedience to its order of reference of Thursday, June 10, 2010, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Pages 29 to 32*: Delete clause 55 and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto.

2. *Page 568*: Delete clause 1885 and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto.

3. *Pages 697 to 703*: Delete clauses 2137 to 2148 and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto.

4. *Pages 704 to 711*: Delete clauses 2152 to 2171 and renumber the subsequent clauses and any cross-references thereto.

Respectfully submitted,

Le président

JOSEPH A. DAY

Chair

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Tardif presented a petition:

Of Residents of the Province of Saskatchewan concerning Bill C-232.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day présente ce qui suit :

Le jeudi 8 juillet 2010

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, a, conformément à son ordre de renvoi du jeudi 10 juin 2010, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Pages 29 à 32* : Supprimer l'article 55, changer la désignation numérique des articles suivants et changer tous les renvois qui en découlent.

2. *Page 568* : Supprimer l'article 1885, changer la désignation numérique des articles suivants et changer tous les renvois qui en découlent.

3. *Pages 697 à 703* : Supprimer les articles 2137 à 2148, changer la désignation numérique des articles suivants et changer tous les renvois qui en découlent.

4. *Pages 704 à 711* : Supprimer les articles 2152 à 2171, changer la désignation numérique des articles suivants et changer tous les renvois qui en découlent.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Tardif présente une pétition :

De Résidents de la province de Saskatchewan concernant le projet de loi C-232.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-209, An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 8 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*supplementary budget—study on the examination of federal government's constitutional and legal responsibilities to Aboriginal Peoples—power to travel*), presented in the Senate on July 7, 2010.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell, propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 8 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget supplémentaire—étude sur l'examen des diverses responsabilités du gouvernement fédéral à l'égard des autochtones du Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 7 juillet 2010.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill, as amended, be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill to which it desires its concurrence.

o o o

Orders No. 4 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 8, 2, 10, 14, 15, 5, 12 (inquiries), 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11, 16 (inquiries), 41 (motion), 1 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to sit this summer, on dates to be determined after consultation with the committee members, for the purpose of considering a draft report, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ringuette, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Les articles n^{os} 4 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 8, 2, 10, 14, 15, 5, 12 (interpellations), 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11, 16 (interpellations), 41 (motion), 1 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

Que, conformément à l'alinéa 95(3)a), le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger durant l'été, à des dates qui seront fixées après consultation des membres du comité, afin d'examiner une ébauche de rapport, et ce, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report on offshore drilling, by August 20, 2010, if the Senate is not then sitting and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

With leave of the Senate, the motion was modified to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which was authorized by the Senate on March 11, 2010 to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy), be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a report on offshore drilling, by August 20, 2010, if the Senate is not then sitting and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government to the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled in the Senate on Monday June 28, 2010, and adopted by the Senate on Tuesday June 29, 2010, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada and the Minister of Public Safety being identified as the ministers responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday, July 12, 2010, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:51 p.m. the Senate was continued until Monday, July 12, 2010 at 2 p.m.)

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport sur les forages en mer, au plus tard le 20 août 2010, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

Avec la permission du Sénat, la motion est modifiée et se lie comme suit :

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui a été autorisé par le Sénat le 11 mars 2010 à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat un rapport sur les forages en mer, au plus tard le 20 août 2010, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que, conformément au paragraphe 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au neuvième rapport du Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles, déposé au Sénat le lundi 28 juin 2010, et adopté par le Sénat le mardi 29 juin 2010, le ministre de la Justice et procureur général du Canada et le ministre de la Sécurité publique ayant été désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 12 juillet 2010, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 12 juillet 2010, à 14 heures.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Neufeld (*July 8, 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Neufeld (*July 8, 2010*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*July 8, 2010*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Duffy (*July 8, 2010*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Mitchell (*July 8, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Frum (*July 7, 2010*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Finley (*July 7, 2010*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Neufeld (*July 7, 2010*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Angus (*July 7, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des
ressources naturelles**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 8 juillet 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 8 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 8 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 8 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 8 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 7 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 7 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 7 juillet 2010*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Angus (*le 7 juillet 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5